

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 70 (1944)  
**Heft:** 20

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

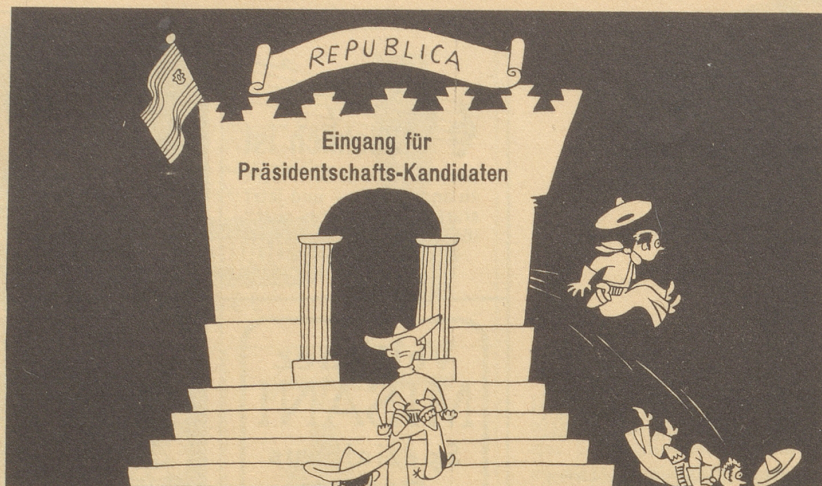
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





„Caramba! Lass mich zuerst hinein, ich muß in 14 Tagen wieder in die Pampas zurück!“

## Krieg und Presse

M. W., der kürzlich verstorbene Chefredakteur einer inzwischen auch liquidierten großen Berliner Zeitung, kam während des ersten Weltkrieges eines Morgens verzweifelt in die Redaktion gejagt, rautte sich die Haare und rief beschwörend: «Meine Herren Kollegen, Antwerpen ist in die Hände der Morgenblätter gefallen, für die ‚B.-Z. am Mittag‘ haben unsere Soldaten umsonst gekämpft!»

Gr.

**Canova**  
Seehof-Bollerei  
Apéro-Bar  
eine der originellsten Gaststätten  
der Stadt **Zürich**  
Tessener Weine und Spezialitäten  
**Jede Mahlzeit ein Genuß!**  
Schiffplandeplatz beim Nord-Süd Tel. 21954/21827

## Zeichen der Zeit

(oder «gut gemeint»)

Gast: «Bitte, einen Mokka!» (Preis 60 Cts.) Irrtümlicherweise bringt die Serviertochter einen Café-crème (Preis 45 Cts.) Gast: «Jä, ich han e Mokka bschtellt!» Serviertochter: «Macht's ächt nüt, es isch ja 's glych, nur e chly meh!»

-spe-

häuser

FÜR DIE GÄSTE EINEN  
**Bellardi**  
Vermouth  
UND DAS KRIEGSMENU  
WIRD ZUM FESTESSEN!  
PRODUITS BELLARDI S.A. BERNE

## Im Zuge der Zeit

In Schreiberlingen fand kürzlich ein Kongreß statt, an dem prominente Vertreter der Sprachkundler, Journalisten, Dichter und Dichterlinge teilnahmen. Der Kongreß hatte die bedeutsame Aufgabe, zu dem vielgebrauchten Ausdruck: «im Zuge der Zeit» das zugehörige Eigenschaftswort zu bilden.

Das von Sprachkndlern als einzig richtig vorgeschlagene Adjektiv war «zeitisch-zügisch» gewesen. Dieser Vorschlag wurde aber von den Dichterlingen und Dichtern aus ästhetischen Gründen zu Fall gebracht; sie stellten nun ihrerseits den Antrag, das Wort «zugzeitlich» zu wählen. Dagegen protestierte aber ein Journalist.

Der Vorsitzende unterbreitete nun seinen Vorschlag: Prägnant und knapp, wie es der Zug der Zeit erfordere, müsse das Eigenschaftswort sein, darum wähle man am besten, wie es im Zug der Zeit liege, kurzerhand die Anfangsbuchstaben; der Ausdruck laute ‚I.Z.Z.‘ — Dieser Vorschlag wurde mit rauschendem Applaus angenommen.

Wie einfach läßt sich nun alles ausdrücken. Zum Beispiel sagen wir künftig «eine I.Z.Z. S.B.B.-Tariferhöhung», oder «die N.Z.Z. meldet vom K.E.A. eine I.Z.Z. Gültigerklärung der Coupons X, Y, Z.»

(Aus diesem Zuge möchte man am liebsten bei der nächsten Station aussteigen.)

F. I.

## Eidgenössische Logik

Verfügung des Kriegs-Fürsorge-Amtes und des Eidg. KIA vom 21. 3. 44:

### Verwendung der Textilcoupons

Art. 12

Für gebrauchte, jedoch gut tragbare Kleider dürfen je nach Zustand  $\frac{1}{3}$  bis  $\frac{2}{3}$  der auf Grund der Bewertungsliste festgesetzten Couponszahl abgegeben oder entgegengenommen werden.

In Ausnahmefällen kann die volle, auf Grund der Bewertungsliste festgesetzte Couponszahl abgegeben oder entgegengenommen werden.

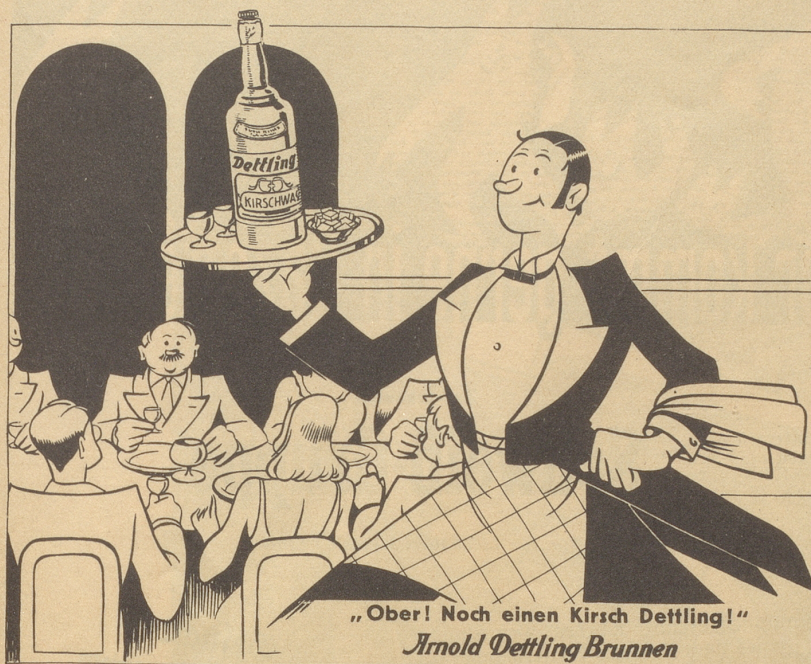
Eidg. Kriegsfürsorgeamt: S.

Gewiß, die Demokratie lebt vom Kompromiß; immer wieder fügt sich eine Minderheit einer Mehrheit, und im Ausgleich der Kräfte liegt die gesunde Kraft der Herrschaft durch das Volk. Wenn aber zu viel verfügt, bürokratisiert und reglementiert wird, kommen solche komischen amtlichen Zerrbilder heraus, in denen die Ausnahme zur Regel wird, wie beim Vollmachtenregime.

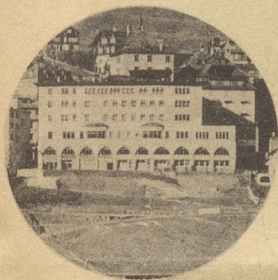
F. R.

**Zur „Waid“**  
Wunderbare Aussicht auf Zürich.  
Kleinere und größere Gesellschaftsräume, Säle für Sitzungen, Personalfeste, Hochzeiten und Familienanlässe. Der renommierte Keller, die vorzügliche Küche und die flotte Bedienung befriedigen alle.  
Mit Tram Nr. 7 bis „Bucheggplatz“  
Telephon 6 25 02 Hans Schellenberg-Mettler





„Ober! Noch einen Kirsch Dettling!“  
Arnold Dettling Brunnen



## Neues Posthotel St. Moritz

Das ganze Jahr offen!

Pensionspreis ab Fr. 15.50.  
Wochenpauschal ab Fr. 138.-  
(alles inbegriffen)

Telefon 661 E. Spiess

## Rorschach

## Hotel- Restaurant Anker

am Landungsplatz und Hafenbahnhof.

Zimmer mit fließend Wasser. - Gut gepflegte Küche  
Qualitätsweine. - Weekend-Arrangements.  
Mit höflicher Empfehlung: B. RYCHEN.



*Uhl - Brillen  
vom  
Brillen - Uhl!*

Optiker UHL, Bahnhofplatz 9, Zürich  
im Victoriahause, Ecke Lintheschergasse

## Elektrische Rasierapparate

**Harab  
Rabaldo  
Unic**

auf bequeme Teilzahlung



Zürich 1

Rennweg 11 2. Stock-Lift  
Tel. 5 88 85

Heiserkeit, Asthma,  
Luftröhren-Entzündung

## PRANA SIRUP hilft!

Wirkt heilend, beruhigend,  
antiseptisch und appetitanregend. «Prana»-  
Sirup fördert die Verdauung  
und kräftigt gleichzeitig den Organismus.

PRANA-Sirup  
desinfiziert Rachen und  
Atmungsorgane.

In Apotheken erhältlich.  
Originalflasche Fr. 3.75.

Hersteller:  
Laboratorium PRANA  
Lugano

Als Reisebegleiter den Nebel!

## Liebe in der Ehe

Nie hat, soweit die arabische Zunge klingt, ein glücklicherer Ehemann gelebt als Hassan ibn Humammed, ibn Idris, ibn Abbas, ibn Osman, ibn Beker vom Stamme der Fezzaru, den man später kurzweg Imam'i Beker nannte. Er hatte ein Mädchen gefreit vom Geschlecht der Abdel-Menaf — ein Mädchen, dessen Schönheit sich nur dem Gatten offenbarte, ein Mädchen, dessen Güte vier Himmelswinde priesen.

Einst war Imam'i Beker ermüdet von weiter Reise heimgekehrt und sagte zu seiner Frau: «Teuerste, ich möchte schlafen. Sorg, daß man mich nicht störe!»

«Streck dich», sprach sie, «Teuerster, auf deinem Lager aus — ich werd' mich auf einen Schemel vor deine Türe setzen, um deinen Schlummer zu behüten.»

Sprach's und tat es.

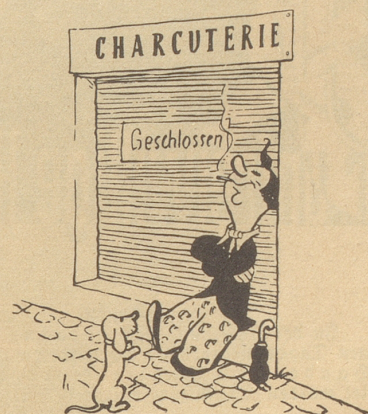
Ihn aber duldete es nicht im Bett, da er die geliebte Gattin auf der Schwelle wußte. Er trat vor die Türe und bat: «Süße, du sollst nicht die lange, kalte Nacht vor meiner Türe durchwachen. Komm in unser Bett und ruh gleich mir.»

«Süßer, mir ziemt, hier draußen zu bleiben und acht zu geben, daß man dich nicht wecke.»

Gerührt von so viel Güte rief Imam'i Becker: «Gut denn, Herzliebste — da deine Sanftmut auf ihrem Willen beharrt: so mach mir ein wenig Platz auf deinem Schemelchen, und ich will mit dir wachen.»

Und saßen beide bis zum Morgen mucksmäuschenstill vor Imam'i Beker's Türe.

Roda Roda



*Casimir raucht Capitol*

## Prostata

Krankheiten der Vorsteherdrüsen

Die Krankheiten der Vorsteherdrüsen (Prostata) können durch die organotherapeutische Medikation erfolgreich behandelt werden. Prostablenyl-Tabletten sind gegen alle akuten und chronischen Krankheiten der Prostata zu empfehlen.

Kurpackung Fr. 9.75, in den Apotheken erhältlich.

Diskreter Versand:  
St. Jacobs-Apotheke Zürich  
Telefon 3 68 43

**Prostablenyl**

Jeder  
**TIP-TOP**  
ist tip-top



milder und gehaltvoller  
MANILA-STUMPEN

## Buffet Rorschach-Bahnhof

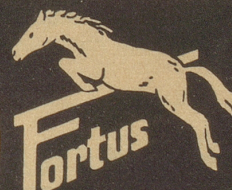
Garten-Restaurant — Gepflegte Küche  
Reelle Weine — Haldengut-Ausschank

Mit bester Empfehlung: H. Tanner-Renk

Lecithin,  
Kola, Eisen, Lactate  
machen

## FORTUS

gegen Kräftezerfall  
so wertvoll.  
in Apotheken



LINDENHOF-APOTHEKE  
Zürich Rennweg 46